



Egregio sindaco Guerini
Egredia vicesindaco Cominetti
Cari lodigiani
Cari cittadini di Fontainebleau
Cari cittadini di Costanza
Signore e signori

In occasione della seconda puntata delle celebrazioni del 25esimo anniversario del gemellaggio tra Costanza e Lodi circa 150 cittadini di Costanza sono giunti a Lodi.

Siamo tutti molto contenti del ricco programma organizzato dal comune di Lodi e della vostra ospitalità, che vediamo come espressione della profonda amicizia tra le nostre città che ormai esiste da 25 anni.

L'aspirazione ad amicizia e riconciliazione tra i popoli è un tema tanto vecchio quanto attuale. Solo i contatti personali ci aiutano a costruire un mondo comune: promuovono l'interazione tra gli uomini e rendono concreta la vicinanza tra i Paesi europei. Perciò i gemellaggi tra le città sono così preziosi ed utili.

Consideriamo un grande onore che in occasione della seconda parte delle celebrazioni per il 25esimo giubileo del gemellaggio tra Costanza e Lodi il consiglio comunale di Lodi abbia deliberato di promuovere un gemellaggio anche con Fontainebleau e che in questo modo le nostre tre città ormai creino un triangolo di amicizie.

Tutti i cittadini di Costanza ne sono fieri, perché sappiamo che siamo stati noi a fare da "padrini" per questo gemellaggio nei lunghi anni di incontri che abbiamo creato, sia in occasione del 40esimo anniversario del nostro gemellaggio con Fontainebleau a Fontainebleau nel 2000, sia in occasione del 50esimo giubileo a Costanza nel 2010, quando sono nate tante amicizie. Atleti, pompieri, musicisti e tanti altri gruppi si sono incontrati durante quegli eventi, e questi contatti ormai fanno da base per il nuovo gemellaggio deliberato dal consiglio comunale di Lodi.

Come sapete esiste un'altra relazione a triangolo tra Fontainebleau, Costanza e la città inglese di Richmond, vicino a Londra. Chissà se in futuro non si svilupperà un gemellaggio anche tra Lodi e Richmond; in questo modo i due triangoli si fonderebbero in un quadrato!

A questo punto voglio ringraziare tutti i cittadini delle nostre città che con grande idealismo si sono impegnati per i gemellaggi e si impegnano tuttora: solo grazie a questo impegno il gemellaggio può rimanere su un alto livello quale lo vediamo adesso.

Horst Frank
Ober Burgermeister der Stadt Konstanz